परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाइयां

परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाइयां	टेलीफोन नंबर	फ़ैक्स नंबर	ईमेल
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (मध्य पश्चिमी, दक्षिणी और द्वीप समूह) पता: Room 2313, 23/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835 2733	3107 0051	fcpsucwsienq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (पूर्वी और वान चाई) पता: Rm. 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2231 5859	2164 1771	fcpsuewenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (कुन टोंग) पता: Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon	3586 3741	2717 7453	fcpsuktenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (वोंग ताई सिन और साई कुंग) पता: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	3188 3563	3421 2535	fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (शाम शुई पो) पता: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2247 5373	2729 6613	fcpsusspenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (कॉव्लून सिटी और याऊ सिम मोंग) पता: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon	3583 3254	3583 3137	fcpsukcytmenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (शा टिन) पता: Rm. 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road , Shatin, New Territories	2158 6680	2681 2557	fcpsustenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (ताई पो और नार्थ) पता: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories	3183 9323	3104 1357	fcpsutpnenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (तुयन मून) पता: 4/F, On Ting / Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	2618 5710	2618 7976	fcpsutmenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (त्सुआन वान और क्वाई टसिंग) पता: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories	2940 7350	2940 6421	fcpsutwkwtenq@swd.gov.hk
परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई (यूएन लांग) पता: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2445 4224	2445 9077	fcpsuylenq@swd.gov.hk

संचालन समय
सोमवार से शुक्रवार: सुबह 8:45 से दोपहर 1:00 बजे तक / दोपहर 2:00 से शाम 5:15 बजे तक। शनिवार: 9:00 बजे से दोपहर 12:00 बजे तक

सामाजिक कल्याण विभागीय हॉटलाइन सेवा

SWD हॉटलाइन 2343 2255 **वेबसाइट** http://www.swd.gov.hk
फ़ैक्स पूछताछ नंबर 2763 5874

[SWD हॉटलाइन 24 घंटे के इंटरैक्टिव वॉयस रिस्पॉन्स सिस्टम के माध्यम से कॉल करने वालों के लिए आवाज संदेश या प्रतिकृति संचरण के रूप में कल्याण सेवाओं पर जानकारी प्रदान करता है। SWD हॉटलाइन सामाजिक कार्यकर्ता सोमवार से शुक्रवार को 9:00 बजे से शाम 5:00 बजे, और शनिवार सुबह 9:00 बजे से दोपहर 12:00 बजे तक परामर्श, सहायता और सलाह प्रदान करने और उन लोगों के लिए उचित अनुवर्ती सेवाएं प्रदान करने के लिए ड्यूटी पर उपस्थित हैं। उपर्युक्त कर्तव्य घंटे (सार्वजनिक अवकाश सहित) के बाहर, कॉल करने वाले सामाजिक कार्यकर्ताओं से सहायता के लिए टुंग वाह समूह के अस्पतालों द्वारा संचालित हॉटलाइन और आउटरीचिंग टीम में अपनी कॉल स्थानांतरित कर सकते हैं। वे रिकॉर्डिंग मशीन पर अपना संदेश भी छोड़ सकते हैं या पुलिस से सहायता प्राप्त कर सकते हैं।]

24-घंटे हॉटलाइन

CEASE संकट केंद्र हॉटलाइन	18 281	**वेबसाइट**	http://ceasecrisis.tungwahcsd.org
पारिवारिक संकट सहायता केंद्र हॉटलाइन	18 288	**वेबसाइट**	http://fcsc.caritas.org.hk
हार्मनी हाउस	2522 0434	**वेबसाइट**	http://www.harmonyhousehk.org
सेरेन न्यायालय	2381 3311	**वेबसाइट**	http://www.cfsc.org.hk
वाई ऑन होम फॉर विमेन	8100 1155	**वेबसाइट**	http://www.poleungkuk.org.hk
सनराइज़ कोर्ट	8100 1155	**वेबसाइट**	http://www.poleungkuk.org.hk
डॉन कोर्ट	8100 1155	**वेबसाइट**	http://www.poleungkuk.org.hk

Family and Child Protective Services Units

Family and Child Protective Services Units	Tel No.	Fax No.	Email
Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands) Address: Room 2313, 23/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835 2733	3107 0051	fcpsucwsienq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai) Address: Rm. 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2231 5859	2164 1771	fcpsuewenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong) Address: Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon	3586 3741	2717 7453	fcpsuktenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung) Address: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	3188 3563	3421 2535	fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po) Address: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2247 5373	2729 6613	fcpsusspenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong) Address: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon	3583 3254	3583 3137	fcpsukcytmenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Sha Tin) Address: Rm. 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road , Shatin, New Territories	2158 6680	2681 2557	fcpsustenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North) Address: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories	3183 9323	3104 1357	fcpsutpnenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun) Address: 4/F, On Ting / Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	2618 5710	2618 7976	fcpsutmenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing) Address: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories	2940 7350	2940 6421	fcpsutwkwtenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long) Address: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2445 4224	2445 9077	fcpsuylenq@swd.gov.hk

Operating Hour
Monday to Friday : 8:45 a.m. to 1:00 p.m. / 2:00 p.m. to 5:15 p.m. Saturday : 9:00 a.m. to 12:00 noon

Social Welfare Departmental Hotline Service

SWD Hotline 2343 2255 Website http://www.swd.gov.hk
Fax. Enquiry Number 2763 5874

[SWD Hotline provides information on welfare services in the form of voice messages or facsimile transmission to callers through a 24-hours interactive voice response system. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice and arrange appropriate follow up services for those in-need. Outside the aforesaid duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreaching Service Team operated by Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave their message on the recording machine or seek assistance from the police.]

24-hour Hotlines

CEASE Crisis Centre Hotline	18 281	Website	http://ceasecrisis.tungwahcsd.org
Family Crisis Support Centre Hotline	18 288	Website	http://fcsc.caritas.org.hk
Harmony House	2522 0434	Website	http://www.harmonyhousehk.org
Serene Court	2381 3311	Website	http://www.cfsc.org.hk
Wai On Home for Women	8100 1155	Website	http://www.poleungkuk.org.hk
Sunrise Court	8100 1155	Website	http://www.poleungkuk.org.hk
Dawn Court	8100 1155	Website	http://www.poleungkuk.org.hk

परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई

FAMILY AND CHILD PROTECTIVE SERVICES UNIT

社會福利署
Social Welfare Department

Hindi (印度語) / India (印度)

लक्ष्य सेवा उपयोगकर्ता

सामाजिक कल्याण विभाग (सोशल वेलफेयर डिपार्टमेन्ट) की **परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाइयाँ** निम्नलिखित समस्याओं से प्रभावित बच्चों, व्यक्तियों और मुख्य परिवार के सदस्यों को सेवाएं प्रदान करती हैं: 1) बाल दुर्व्यवहार, 2) पति/पत्नी/सहनिवासी द्वारा मारपीट, 3) बाल अपहरण मामलों सहित संरक्षण/अभिभावकता संबंधी विवाद

सेवा के उद्देश्य

1. बाल दुर्व्यवहार और पति/पत्नी/ सहनिवासी द्वारा मारपीट की घटनाओं को रोकना, पीड़ितों और उनके परिवार के सदस्यों को बाल दुर्व्यवहार और पति/पत्नी/सहनिवासी द्वारा मारपीट से होने वाले आघात से उबरने में मदद करना, और बाल दुर्व्यवहार और परिवारों की पति/पत्नी/सहनिवासी द्वारा मारपीट जैसी समस्याओं में सहायता करना, और पीड़ितों, दुर्व्यवहारियों और उनके परिवार के सदस्यों लिए समन्वयित सेवाओं के एक पैकेज के माध्यम से सामान्य स्थिति को पुनर्स्थापित करना।
2. न्यायालयों और वैधानिक पर्यवेक्षण (न्यायालयों के आदेशानुसार), परामर्श और अन्य ठोस सेवाओं के लिए सामाजिक जांच रिपोर्ट के प्रावधान के माध्यम से संरक्षण/अभिभावकता संबंधी विवादों से प्रभावित बच्चों के हितों की रक्षा करना।

सेवा का दायरा

1. सार्वजनिक पूछताछ

- बाल दुर्व्यवहार, पति/पत्नी/ सहनिवासी द्वारा मारपीट और संरक्षण/अभिभावकता से संबंधित पूछताछ से निपटना , और बाल दुर्व्यवहार और पति/पत्नी/ सहनिवासी द्वारा मारपीट के बारे में रिपोर्ट प्राप्त करना।

2. आउटरीचिंग सेवा

- संदिग्ध बाल दुर्व्यवहार और पति/पत्नी / सहनिवासी द्वारा मारपीट के मामलों के बारे में रिपोर्ट प्राप्त करने के तुरंत बाद पीड़ितों से संपर्क करना और प्रारंभिक मूल्यांकन करना।
- संकट में बीच बचाव करना।
- यदि आवश्यक हो, तो अस्पतालों या अन्य संस्थानों में पीड़ितों की चिकित्सा जाँच या अस्थायी देखभाल की व्यवस्था करना या उन्हें वहाँ तक पहुँचाना।

3. जाँच पड़ताल

- संदिग्ध बाल दुर्व्यवहार और पति/पत्नी / सहनिवासी द्वारा मारपीट से पीड़ित व्यक्तिओं, एवं उनके परिवार के सदस्यों और संबंधित पक्षों से संपर्क बना कर चर्चा करना ताकि पारिवारिक पृष्ठभूमि, परिवारों के सामने आने वाली समस्याओ/ कठिनाइयों और पीड़ित व्यक्ति एवं परिवार के संबंधित सदस्यों /तृतीय पक्ष के दृष्टिकोण को समझा जा सके और हस्तक्षेप और उपचार की व्यवस्था की जा सके।
- संदिग्ध बाल दुर्व्यवहार के मामलों में पुलिस के साथ संयुक्त जांच करना।
- मामले संबंधी बहु-विषयक चर्चाओं के माध्यम से पीड़ितों और उनके परिवारों के लिए कल्याणकारी योजनाएं बनाना।
- बच्चे की रखवाली और उस तक पहुँच के मामलों में सामाजिक मूल्यांकन करने में न्यायालय की सहायता करना और न्यायालयों को सिफारिश करना।

4. केसवर्क सेवा

- वैधानिक पर्यवेक्षण, परामर्श प्रदान करना और अनुवर्ती सेवाओं जैसे नैदानिक मनोवैज्ञानिक सेवा, शरण सेवा, वित्तीय सहायता के लिए रेफरल, अनुकंपा पुनर्वास (दया के आधार पर निवास प्रदान करना), कानूनी सेवा, स्कूली शिक्षा व्यवस्था और रोजगार आदि का संयोजन करना।

5. समूह कार्य सेवा

- लक्ष्य सेवा उपयोगकर्ताओं के लिए सहायक, शैक्षिक या चिकित्सीय समूहों को व्यवस्थित करने के लिए।

6. निवारक सेवा

- बाल दुर्व्यवहार, पति/पत्नी/ सहनिवासी द्वारा मारपीट की समस्या और तलाक के बाद "सह-अभिभावकता" के महत्व के बारे में लोगों में जागरूकता बढ़ाने के लिए और बाल दुर्व्यवहार और पति/पत्नी/ सहनिवासी दवारा मारपीट की समस्याओं से ग्रस्त व्यक्तियों या परिवारों को प्रचार और सार्वजनिक शिक्षा गतिविधियों के माध्यम से शीघ्र सहायता प्राप्त करने के लिए प्रोत्साहित करते हैं।
- बाल दुर्व्यवहार और पति/पत्नी/ सहनिवासी द्वारा मारपीट से निपटने के लिए जिले के विभिन्न पेशेवरों के बीच सहयोग को बढ़ावा देना।

सेवा में प्रवेश

- बाल दुर्व्यवहार या पति/पत्नी/ सहनिवासी द्वारा मारपीट से पीड़ित व्यक्ति, दुर्व्यवहार करने वाले और उनके परिवार के सदस्य संबंधित परिवार और बाल सुरक्षा सेवा इकाई से संपर्क कर सकते हं या उन्हें अन्य एजेन्सियों द्वारा रेफर किया जा सकता है।
- बच्चों और उनके परिवार को संरक्षण/अभिभावकता संबंधी विवाद या बच्चे अपहरण के मामले से प्रभावित होने पर संबंधित अध्यादेशों के अनुसार न्यायालयों, न्याय सचिव (सेक्रेटेरी फॉर जस्टिस) या अन्य संबंधित अधिकारियों द्वारा सेवाओं के लिए रेफर किया जाता है।

सेवा से बाहर निकलवना

- सेवा उपयोगकर्ता और सामाजिक कार्यकर्ता के बीच आपसी समझौते पर या निम्नलिखित परिस्थितियों में सेवा समाप्त होगी:
  - बाल दुर्व्यवहार और/या पति/पत्नी/ सहनिवासी द्वारा मारपीट वाले अंश कम हो गए हैं, या
  - बाल दुर्व्यवहार का शिकार 18 वर्ष का हो गया है या लंबी अवधि से हांगकांग में नहीं रहता है, या
  - बाल संरक्षण/अभिभावकता संबंधी मामलों को न्यायालयों द्वारा तय किया गया है या न्यायालयों द्वारा दिए गए पर्यवेक्षण आदेश की समय सीमा समाप्त हो गई है।

Target Service Users

The Family and Child Protective Services Units of the Social Welfare Department provide services to children, individuals and main family members affected by the following problems: 1) child abuse, 2) spouse / cohabitant battering, 3) custody / guardianship disputes including child abduction matters.

Service Objectives

1. To prevent occurrence of child abuse and spouse / cohabitant battering incidents, help the victims and their family members overcome the trauma brought about by child abuse and spouse / cohabitant battering, and assist the families with the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering restore normal functioning through a package of co-ordinated services to the victims, abusers and their family members.
2. To safeguard the interest of the children affected by custody/guardianship disputes through the provision of social investigation reports to the Courts and statutory supervision (as ordered by the Courts), counselling and other tangible services.

Service Scope

1. Public Enquiries

- To deal with enquiries concerning child abuse, spouse / cohabitant battering and custody/guardianship matters, and to receive reports on child abuse and spouse / cohabitant battering.

2. Outreaching Service

- To reach out to the victims and conduct initial assessment promptly upon receiving report on suspected child abuse and spouse / cohabitant battering cases.
- To provide crisis intervention.
- To arrange or escort the victims to receive medical examination or temporary care at hospitals or other institutions, if required.

3. Investigation

- To initiate contact and discuss with the victims of suspected child abuse, spouse / cohabitant battering, and their family members and parties concerned for understanding the family background, the problems/difficulties faced by the families and the views of the victims and the concerned family members / parties to facilitate intervention and treatment.
- To conduct joint investigation with the police on some of the suspected child abuse cases.
- To work out welfare plans for the victims and their families through multi-disciplinary case conferences.
- To assist the Courts to conduct social assessment on child custody and access matters and to make recommendations to the Courts.

4. Casework Service

- To provide statutory supervision, counselling and co-ordinate follow-up services such as clinical psychological service, refuge service, referral for financial assistance, compassionate rehousing, legal service, schooling arrangement and employment etc.

5. Group Work Service

- To organize supportive, educational or therapeutic groups for target service users.

6. Preventive Service

- To raise public awareness of the problem of child abuse, spouse / cohabitant battering and the importance of "co-parenting" after divorce and encourage individuals or families suffering from the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering to seek early assistance through publicity and public education activities.
- To foster co-operation among various professionals in the district to combat child abuse and spouse / cohabitant battering.

Entry of the Service

- Victims of child abuse or spouse / cohabitant battering, abusers and their family members may approach or be referred by other agencies to the concerned Family and Child Protective Services Unit for assistance.
- Children and their families affected by custody / guardianship disputes or child abduction matter are referred for services by the Courts, Secretary for Justice or other concerned authorities in accordance with the relevant Ordinances.

Exit of the Service

- The service will terminate upon the mutual agreement between the service user and the social worker or under the following situations:
  - child abuse and / or spouse / cohabitant battering elements have subsided, or
  - victim of child abuse has reached the age of 18 or does not live in Hong Kong over a long period, or
  - the child custody / guardianship matters have been settled by the Courts or the Supervision Order granted by the Courts has expired.